



LE MANUEL DES DÉFIS LINGUISTIQUES DE L'AGENT SECRET



FR



RELEVER JUSQU'À 50+1 DÉFIS LINGUISTIQUES POUR DEVENIR UN AGENT DE HAUT VOL

CHER AGENT,



En tant qu'agent international, vous allez découvrir de nouveaux endroits et des pays étrangers. Ce sera un défi de taille. Un bon agent doit avoir confiance en ses compétences linguistiques pour ne jamais révéler son identité ! Par conséquent, vous devrez être capable de parler des langues étrangères aussi couramment que possible. Ce manuel a été conçu pour vous aider à devenir un agent d'exception.

Les défis linguistiques figurant dans les pages qui suivent ont surtout trait à des tâches de communication authentiques et quotidiennes auxquelles les agents doivent être préparés.

La recherche a montré que certains apprenants hésitent à prendre des risques et ne saisissent pas toujours les occasions de pratiquer une langue qu'ils apprennent hors des cours de langue.

La communication réelle dans une langue étrangère n'est pas exempte de stress, surtout lorsque vous êtes en mission. Elle peut se traduire par le fait de faire des erreurs, d'être mal compris, de mal comprendre quelqu'un, de prendre une autre identité, de changer la façon dont vous utilisez la langue.



Ce manuel de l'agent secret vous préparera à ce type de situations. Relever autant de défis linguistiques que possible vous aidera, et c'est important, à renforcer votre confiance en vous lors d'une mission.

Bonne chance, agent !

Agent principal de la JEL

Votre nom de code :

Votre véritable nom :

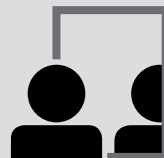
Division/école/institution de l'agent :

Empreintes digitales :

VOTRE MISSION

Relever autant de défis que possible dans la liste proposée.

Complétez les champs correspondants à chaque fois que vous relevez un défi.



Vous pouvez utiliser l'espace prévu à cet effet pour noter vos observations.

Comptez les défis que vous relevez. Une fois que vous en aurez complété 20, vous serez qualifié pour recevoir un certificat sur la page JEL.

www.jel.challenge.org

Attention : ce manuel ne s'autodétruit pas une fois que vous aurez relevé tous les défis !



POURQUOI 50+1 DÉFIS ?



D'abord et avant tout, les défis doivent être amusants ! Nous les appelons défis car ils vous motiveront à découvrir quelque chose de nouveau, ce que vous ne feriez probablement pas en temps normal, et

même à aller un peu au-delà de votre zone de confort. Certains impliquent une part de risque - mais, comme on dit, qui ne risque rien, n'a rien !

Les défis 50+1 offrent une variété de possibilités, que vous pourrez choisir selon que vous les appliquiez en mission, en classe, seul, avec vos amis ou votre famille. Certains sont plus difficiles que d'autres (les plus difficiles étant signalés par une icône), mais la majorité sont conçus pour être souples et adaptables à différents âges, contextes, langues et niveaux de maîtrise de la langue.

Nous espérons que vous serez inspirés par certains de ces défis et vous invitons à concevoir les vôtres que vous pourrez ensuite ajouter à la liste.

50 + 1

LE 51^e DÉFI

Le 51^e défi est un défi particulier, où vous pourrez vraiment exprimer votre créativité et montrer au monde entier (ou au moins en partie !) ce que vous êtes capable de faire dans une ou plusieurs langues étrangères. Il s'intitule tout simplement « Qu'osez-vous faire dans une autre langue ? »

Dans le cadre de ce défi, nous vous invitons à poster un court clip vidéo (d'une durée maximale de 30 secondes) sur le site Internet de la Journée européenne des langues autour de ce thème. Il peut s'inspirer d'un ou de plusieurs défis figurant

dans le guide ou être le fruit d'une idée personnelle de votre part.

Cependant, nous vous déconseillons fortement de faire quoi que ce soit qui pourrait mettre en danger votre propre santé ou celle d'autrui ! Une vidéo des contributions les plus créatives sera compilée sur le site web de la Journée européenne des langues (edl.ecml.at).



DÉFIS IMPLIQUANT PLUSIEURS LANGUES

1. J'ai salué quelqu'un (par exemple en disant « bonjour », etc.) ou même dit « Je t'aime » en 5 langues en 1 minute.



Expression
orale

Date de réalisation

Signature

2. J'ai identifié 5 langues (correctement !) dans le jeu *De quelle langue s'agit-il ?* sur le site de la Journée européenne des langues.

edl.ecml.at/whichlanguage



Compréhension
orale

Date de réalisation

Signature

3. J'ai compté de 1 à 10 en 3 langues en 1 minute.



Date de réalisation

Signature

4. J'ai salué 3 personnes dans leur propre langue (différente de votre langue maternelle !).



Date de réalisation

Signature

5. J'ai écrit un mot en 3 langues qui utilisent des alphabets différents (grec, cyrillique et latin).



Production
écrite

Date de réalisation

Signature

6. J'ai appris à signer 2 mots et à épeler mon nom dans une langue des signes (langue des signes internationale ou nationale).



Expression
signée

Date de réalisation

Signature

7. J'ai identifié 5 mots dans ma propre langue qui sont les mêmes que ceux empruntés à d'autres langues.



Lecture

Date de réalisation

Signature

8. J'ai noté ma couleur/sport/hobby/animal préféré(e) en 3 langues différentes.



Date de réalisation

Signature

9. J'ai identifié et noté 3 mots dans ma propre langue qui signifient des choses très différentes dans d'autres langues (faux amis !).



Date de réalisation

Signature

10. J'ai trouvé un polyglotte qui parle au moins 5 langues et j'ai découvert pourquoi il parle tant de langues.



Date de réalisation

Signature

11. J'ai écouté 5 chansons en différentes langues.



Date de réalisation

Signature

DÉFIS IMPLIQUANT AU MOINS UNE LANGUE ÉTRANGÈRE

12. J'ai écrit mes 3 mots préférés dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

13. J'ai lu une bande dessinée dans une langue étrangère.



Difficile !

Date de réalisation

Signature

14. Je me suis présenté dans une vidéo utilisant une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

15. J'ai passé un appel téléphonique/skype dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

16. J'ai changé la langue de mon téléphone ou de ma tablette pour une langue étrangère pendant une journée. (ou plus !).



Date de réalisation

Signature

17. J'ai lu un magazine ou un article dans une langue étrangère et je l'ai résumé pour un ami.



Date de réalisation

Signature

18. J'ai envoyé un texto dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

19. J'ai écouté un livre audio dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

20. J'ai écouté une station de radio dans une langue étrangère pendant une heure.



Date de réalisation

Signature

21. J'ai posté un message sur un forum en ligne ou sur une plateforme de médias sociaux dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

22. J'ai regardé un film en langue étrangère (sous-titré).



Date de réalisation

Signature

23. J'ai regardé un film dans une langue étrangère (sans sous-titres).



Date de réalisation

Signature



27. Je suis allé à une séance de karaoké et j'ai chanté une chanson dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature



24. J'ai rencontré une nouvelle personne qui a une langue maternelle différente de la mienne et je lui ai parlé dans sa langue.



Date de réalisation

Signature



28. Avec un ami, j'ai écrit les paroles d'une chanson / rap dans une autre langue.



Date de réalisation

Signature



25. J'ai utilisé un dictionnaire, ou une autre source, pour chercher et apprendre 10 nouveaux mots dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

29. J'ai utilisé une recette en langue étrangère pour préparer un plat (sans brûler la cuisine ni empoisonner personne !).



Date de réalisation

Signature

26. J'ai regardé mon sport préféré à la télévision dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

30. J'ai traduit une chanson écrite dans une langue étrangère dans ma propre langue.



Date de réalisation

Signature

31. J'ai effectué un quiz dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature



35. J'ai emprunté (et lu !) un livre en langue étrangère dans une bibliothèque.



Date de réalisation

Signature



32. J'ai raconté une blague dans une langue étrangère (et quelqu'un a ri !).



Date de réalisation

Signature

36. J'ai téléchargé (et utilisé !) une application gratuite d'apprentissage des langues sur mon téléphone/tablette.



Date de réalisation

Signature



33. J'ai écrit un message pour féliciter quelqu'un pour une occasion spéciale (anniversaire, réussite à un examen, etc.) dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

37. Lorsque j'étais en vacances dans un autre pays, j'ai utilisé la ou les langues du pays pour saluer les gens, commander à manger et à boire, effectuer d'autres tâches quotidiennes.



Date de réalisation

Signature



34. J'ai raconté une histoire courte dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature



38. J'ai parlé à un ami du défi linguistique dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

39. J'ai écrit une courte carte postale à un ami pour lui souhaiter une bonne fête dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

40. J'ai utilisé *l'outil d'auto-évaluation de vos compétences linguistiques** pour m'aider à évaluer mon niveau de compétence dans une ou plusieurs langues que je connais.



Date de réalisation

Signature

41. J'ai terminé le Jeu de mémoire de la JEL en utilisant les alphabets latin et cyrillique en moins de 5 minutes. edl.ecml.at/braingame



Date de réalisation

Signature

42. J'ai tenu un journal dans une langue étrangère pendant une semaine.



Date de réalisation

Signature

[*edl.ecml.at/language-tool](https://edl.ecml.at/language-tool)

43. J'ai joué à un jeu de rencontres « Speaking » avec des langues étrangères.



Date de réalisation

Signature

44. J'ai participé à l'un des nombreux cours de dégustation proposés autour de la Journée européenne des langues pour découvrir une nouvelle langue.



Date de réalisation

Signature

45. J'ai mémorisé et récité un court texte (poème/chant/histoire) dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

46. J'ai fait une liste de courses dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

47. J'ai joué à un jeu de société avec mes amis en parlant une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

48. J'ai découvert combien de langues différentes sont parlées dans ma classe/école/organisation.



Date de réalisation

Signature

49. J'ai pratiqué un sport avec mes amis pendant une heure en parlant uniquement dans une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

50. J'ai passé un après-midi avec mes amis en parlant une langue étrangère.



Date de réalisation

Signature

LE 51^e DÉFI

Félicitations, vous êtes maintenant prêt pour la fin de votre mission. Montrez-nous de quoi vous êtes capable !

51. Créez une courte vidéo illustrant ce que vous osez faire dans une langue étrangère. - soit sur la base des défis ci-dessus, soit d'une de vos propres inventions !



Date de réalisation

Signature

En suivant les instructions en ligne, téléchargez votre vidéo ici : edl.ecml.at/languagechallenge



Compréhension
orale



Expression
orale



Expression
signée



Lecture



Production
écrite



Difficile!

VOS PROPRES DÉFIS



VOS NOTES



52.

Date de réalisation

Signature

53.

Date de réalisation

Signature

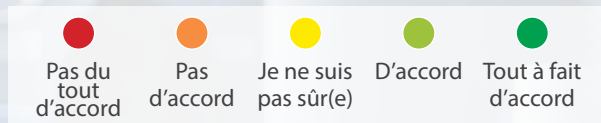
Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux défis à inclure dans notre futur *Manuel des défis linguistiques*. Envoyez-nous vos idées : edl.ecml.at/languagechallenge

J'ai complété un total de défis.

ALORS, COMMENT VOUS EN ÊTES-VOUS SORTI, AGENT ?

Dans l'ensemble, après avoir relevé les défis...

Je me sens plus en confiance lorsque j'utilise une langue étrangère



Je suis motivé à utiliser plus souvent une langue étrangère



J'ai une plus grande conscience des langues présentes
autour de moi



J'aimerais en savoir plus sur d'autres langues



J'ai découvert de nouvelles opportunités et ressources pour apprendre/utiliser une langue étrangère



COMBIEN DE LANGUES POUVEZ-VOUS IDENTIFIER ?

A woman's face is visible in the background, looking slightly to the right. Overlaid on the image is a grid of Cyrillic characters, arranged in 10 rows and 10 columns. The characters are white and vary in size and opacity, creating a layered effect. The characters include: А, Л, О, А, К, И, Н, Л, А, Е, А, С, К, Й, А, Л, А, Н, Л, Е, О, С, Л, Е, К, И, К, С, К, А, Л, В, Y, И, Е, И, Т, Е, С, С, А, Л, Г, S, V, E, N, S, K, A, O, M, 3, N, L, K, I, R, A, S, T, G, E, R, I, T, Ê, Ç, T, M, R, A, C, H, W, C, A, D, K, U, T, A, S, L, I, D, U, N, V, Я, A, J, M, C, P, П, C, K, И, Ъ, U, C, K, A, Q, G, L, I, A, E, И, V, S, Q, U, T, Y, K, A, C, E, S, S, G, U, Ä, E, K, G, K, E, E, R, D, I, E, P, O, H, H, D, E, Y, T, I, Š, C, M, C, E, G, Ä, F, H, V, I, Ê, N, N, I, L, G, R, L, U, Y, T, H, Á, R, Ě, R, E, E, U, S, K, A, R, A, D, O, F, B, P, Q, O, R, E, S, A, H, U, Č, T, S, Q, I, H, P, P, I, Ñ, A, O, Д, H, U, A, N, I, Č, Š, N, E, V, O, L, S, K, E, J, Л, A, E, S, B, M, Ç, K, P, V, I, D, I, Š, D, A, I, Y, N, E, U, K, P, E, A, A, S, E, S, O, V, U, L, A, T, T, L, U, Б, Л, A, Ö, Z, S, I, N, E, D, E, R, L, A, N, D, S, I, G, Ä, I, M, A, T, A, S, E, T, S, I, G, Ç, O, S, D, A, H, L, N, M, A, A, Ě, I, T, V, E, S, S, K, L, Ü, K, N, K, I, D, Ä, E, A, M, L, U, Q, O, L, H, C, T, E, I, A, S, R, R, I, M, R, A, L, E, R, A, L, P, I, Q, H, S, R, E, Y, A, E, Ü, O, R, O, L, T, S, Í, S, L, E, N, S, K, A, M, A, G, Y, A, R, T, E, L, U, I, T, E, ò, ß, 3, 9, 6, 5, 4, E, G, 3, U, 3, 6, 7, 6, 5, A, S.

Pouvez-vous identifier les 43 noms de langues écrits dans leur langue d'origine ?
edl.ecml.at/languagematrix

CONTEXTE

La Journée européenne des langues est une initiative du Conseil de l'Europe et de la Commission européenne, célébrée chaque année le 26 septembre.

Les principaux objectifs sont de :

- Sensibiliser à l'importance de l'apprentissage des langues ;
- Promouvoir la riche diversité linguistique et culturelle présente en Europe ;
- Encourager l'apprentissage des langues tout au long de la vie à l'école et en dehors de l'école.

En élaborant les défis linguistiques contenus dans ce manuel, nous avons cherché à refléter pleinement ces objectifs et à aider à faire prendre conscience de la situation réelle des enseignants de langues.

www.coe.int/edl



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



REMERCIEMENTS

L'idée des défis est fondée sur l'Initiative de prise de risques linguistiques, élaborée à l'Institut des langues officielles et du bilinguisme de l'Université d'Ottawa, Canada.



uOttawa

Institut des langues officielles
et du bilinguisme (ILOB)
Official Languages and
Bilingualism Institute (OLBI)

Nous tenons à remercier chaleureusement le professeur Nikolay Slavkov et l'équipe LingRisk pour nous avoir permis d'adapter leur concept et leur contenu pour la Journée européenne des langues.

ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk



La Journée européenne des langues
est soutenue et coordonnée par le
Centre européen pour les langues vivantes
du Conseil de l'Europe
Site de la JEL : www.coe.int/edl



EUROPEAN MODERN CENTRE FOR LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE